

## O Jesulein Süß – Pronunciation Guide and English Translation

Pronunciation notes: German sounds that don't have an English equivalent are underlined.

In suess, for example, the “ue” sounds like French “tu.” Kind of flutey, if you know what I mean. In verse 3, “troetest” sounds halfway between “ooh” and “uh.” (Fortunately, we're singing just two verses.) Finally, a single “s” in German sounds like English “z” – an enjoyable way to check pronunciation: follow along while listening to Chanticleer on AnandaGarden: <http://anandagarden.com/palo-alto-christmas-concert-2015/>

O Jesulein süß, o Jesulein mild!  
Deines Vaters Willen hast du erfüllt,  
bist kommen aus dem Himmelreich,  
uns armen Menschen worden gleich.  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!

O Yezooline suess, o Yezooline mihld!  
Dines Fahtehrs Villn hahst du erfuellt,  
bihst kohmmen aus dem Himmelraych,  
oons ahrmen Menschen vohrden glyach.  
O Yezooline suess, o Yezooline mihld!

2  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!  
Deins Vaters Zorn hast du gestillt,  
du zahlst für uns all unser Schuld  
und bringet uns in deins Vaters Huld.  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!

2  
O Yezooline suess, o Yezooline mihld!  
Dines Fahters Tsohrn hahst du geshtillt,  
du tsahlst fuer oons ahl oonzehr Shoold  
oond bringet oons in deinz Fahters Hoold.  
O Yezooline suesss, o Yezooline mihld!

3  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!  
Mit Freuden hast du die Welt erfüllt.  
Du kommst herab vons Himmels Saal  
Und tröstest uns in dem Jammertal.  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!

3  
O Yezooline suesss, o Yezooline mihld!  
Miht Froiden hahst du dee Velt erfuellt.  
Du kohmst herab fonz Himmels Zahl  
Und troetest uns in dehm Yammertahl.  
O Yezooline suesss, o Yezooline mihld!

4  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!  
Sei unser Schirm und unser Schild,  
wir bitten durch dein Geburt im Stall,  
beschütz uns all vor Sündenfall.  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!

4  
O Yezooline suesss, o Yezooline mihld!  
Zahy oonzehr Schirm und oonzehr Shild,  
veer bihtten doorch dayn Geboort im Shtahll,  
beschuetz oonz ahl fohr Suendenfall.  
O Yezooline suesss, o Yezooline mihld!

5  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!  
Du bist der Lieb ein Webenbild.  
Zünd an in uns der Liebe Flamm,  
dass wir dich lieben allzusamm.  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!

5  
O Yezooline suesss, o Yezooline mihld!  
Du bihst dehr Leeb ayn Wehbenbild.  
Zuend ahn ihn oonz dehr Leebe Flahmm,  
dahss veer dich leeben alltsoozahm.  
O Yezooline suesss, o Yezooline mihld!

6  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!  
Hilf, dass wir tun alls, was du willt,  
was unser ist, ist alles dein,  
ach lass uns dir befohlen sein.  
O Jesulein süß, o Jesulein mild!

6  
O Yezooline suesss, o Yezooline mihld!  
Hihlf, dahss veer toon ahlls, vas do vihllt,  
vahs oonzer ihst, ist ahllez dayn,  
ach, lahss oonz deer befohlen zein.  
O Yezooline suesss, o Yezooline mihld!

**Translation:**

1

Dear (literally “O little”) Jesus sweet, dear Jesus mild,  
Your Father’s will you have fulfilled,  
Have come to us from Heaven’s realm,  
Become equal with poor humankind.

Dear Jesus sweet, dear Jesus mild,  
Thy Father’s wrath thou hast stilled.  
Redeem for us our trespasses  
And bring us thy Father’s bounty.